

Geschäftsbericht/Annual Report/Отчет о хозяйственной деятельности 2010

| Kennzahlen Key Figures Показатели | | 2010 | 2009 | 2008 | 2007 | 2006 |
|---|---|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Umsatzerlöse Sales Выручка с товарооборота (davon Inland) | T € '000 € тыс. € | 217.639 | 238.021 | 281.242 | 180.122 | 137.678 |
| (из них внутри страны) | T € '000 € тыс. € | 69.053 | 78.222 | 82.108 | 53.570 | 52.877 |
| Exportanteil Export ratio Доля экспорта | % % % | 68,3 | 67,1 | 70,8 | 70,3 | 61,6 |
| EBIT EBIT Доходы до вычета процентов и налогов | T € '000 € тыс. € | 16.450 | 26.006 | 43.448 | 28.315 | 12.908 |
| Ergebnis vor Steuern Income before taxes Результат до вычета налога | T € '000 € тыс. € | 13.481 | 22.268 | 40.730 | 26.856 | 11.638 |
| Jahresüberschuss Net income Чистая годовая прибыль | T € '000 € тыс. € | 10.306 | 17.151 | 33.104 | 21.687 | 8.712 |
| Cashflow Cashflow Денежные потоки | T € '000 € тыс. € | 17.759 | 22.465 | 44.944 | 27.698 | 17.864 |
| Eigenkapital (einschließlich Gesellschafterdarlehen) Shareholders' capital (including shareholders' loan) Собственный капитал (включая заем акционеров) | T € '000 € тыс. € | 94.811 | 86.330 | 72.623 | 39.203 | 35.462 |
| Eigenkapitalquote Equity ratio Доля собственного капитала | % % % | 55,3 | 53,5 | 50,2 | 45,2 | 46,7 |
| Eigenkapitalrendite Return on equity Доход с собственного капитала | % % % | 11,4 | 21,6 | 59,2 | 58,1 | 61,5 |
| Investitionen Investment Капиталовложения | T € '000 € тыс. € | 13.173 | 21.560 | 22.005 | 5.020 | 2.625 |
| Mitarbeiter Staff Сотрудники | Jahresende End of year конец года | 878 | 825 | 848 | 740 | 686 |
| Personalaufwand Personnel expenses Затраты на персонал | T € '000 € тыс. € | 52.341 | 51.456 | 53.108 | 41.491 | 40.867 |



► Lagebericht und Ausblick

Ein schwieriges Jahr 2010 brachte der deutschen Landtechnik wiederum rückläufige Geschäfte. Dabei konnte LEMKEN den Umsatzrückgang auf 9 % begrenzen und mit 218 Mio. Euro ein gutes Niveau erreichen. Vor allem die osteuropäischen Länder, insbesondere Russland, zeigten sich wieder stabiler, während das Inland erst in Berichtsjahr mit sinkenden Umsätzen auf die Wirtschaftskrise reagierte. Somit stieg der Exportanteil wieder auf 68 %. Zum Jahresende beschäftigte LEMKEN 778 Mitarbeiter in Deutschland. Insgesamt und inklusive der Zeitarbeitskräfte arbeiteten über 1.000 Mitarbeiter für das Familienunternehmen.

Bei der Betrachtung einzelner Produktgruppen profitierten wesentlich die Kurzscheibeneggen von den Zugewinnen vor allem in Osteuropa. Auch die für LEMKEN noch junge Produktgruppe Feldspritzen konnte ihren Anteil am Umsatz erhöhen.

Das Ergebnis vor Steuern verringerte sich auf 13,5 Mio. € bei einer Umsatzrendite von 6,2 %. Höhere Bestände, um die erwarteten Auftragsspitzen im Jahr 2011 aufzufangen, sowie eine leicht gestiegene Personalquote trugen zu diesem Rückgang bei.

Der Cashflow sank entsprechend auf 17,8 Mio. Euro; die Cashflow-Rentabilität beträgt 8,2 %. Investitionsmittel flossen unter anderem in den neuen Pflanzenschutzstandort in Föhren/Trier sowie in das russische Vertriebs- und Servicezentrum in Kaluga. Angesichts des guten Zahlungsmittelbestands wurden nur wenige Darlehen aufgenommen. Die liquiden Mittel reduzierten sich zum Jahresende von 40,4 auf 28,8 Mio. Euro.

Das Gesamtvermögen stieg um 9,6 Mio. auf 171,5 Mio. €. Die Eigenkapitalquote (inklusive Gesellschafterdarlehen) beträgt 55,3 %. Das Anlagevermögen ist vollständig durch Eigenkapital finanziert.

Seit Beginn des neuen Jahres ist die Geschäftslage deutlich besser geworden, so dass LEMKEN bereits ein gutes Auftragspolster im Vergleich zum Vorjahr aufgebaut hat. Aufgrund der gestiegenen Material- und Energiepreise wurde allerdings ein Teuerungszuschlag von 2 % für Geräte und Ersatzteile festgesetzt.

Nach den großen Bauprojekten der vergangenen Jahre plant LEMKEN für 2011 Investitionen an den deutschen Standorten auf üblichem Niveau. Der Fokus liegt vor allem auf Prozess-

verbesserungen, so dass LEMKEN seine Wettbewerbsfähigkeit nicht nur mit Innovationen, sondern auch durch optimale interne Abläufe weiter ausbauen kann.

Auch im Ausland investiert LEMKEN weiter, um seine Präsenz in den etablierten Märkten ausbauen und in den Zukunftsmärkten neu schaffen zu können. Das Werk in Indien soll Ende 2011 die Produktion aufnehmen, um Pflüge für den dortigen Bedarf anbieten zu können. Nach dem Aufbau einer Vertriebsstruktur in China wird auch dort begonnen, eine lokale Montage aufzubauen, um diesen Markt noch besser erschließen zu können.

Im November wird sich LEMKEN in Hannover auf der Agritechnica, der bedeutendsten internationalen Messe für moderne Landtechnik, wieder mit technischen Neuheiten präsentieren.

Innovationen zum besten Nutzen für Landwirte und Lohnunternehmer sind unser Ziel. LEMKEN wird sich weiterhin auf die Ansprüche der Profikunden konzentrieren, die mit moderner Maschinenteknik ihre Ressourcen schonen und beste Erträge erzielen.

► Management Report and Outlook

A difficult year 2010 led to another decrease in sales in the German agricultural machinery industry. LEMKEN was able to limit the sales reduction to 9% and to reach a sound level of € 218 million. Especially the Eastern European countries and mainly Russia showed more stable development, whereas domestic sales dropped only during the year under consideration as a result of the economic crisis. Hence, the export share increased again to 68%. At the end of the year, LEMKEN employed 778 staff members in Germany. Thus, a total of more than

1,000 employees including temporary staff members worked for the family enterprise.

In the individual product groups, short-disc harrows in particular profited from the gains achieved mainly in Eastern Europe. Field sprayers, which are still a young product group for LEMKEN, were also able to increase their sales share.

Earnings before taxes decreased to € 13.5 million, which meant a profit margin of 6.2%. Larger inventories

needed in preparation for expected order peaks in the year 2011 as well as a slightly larger staff contributed to this reduction.

Accordingly, cash flow diminished to € 17.8 million. Cash flow return amounts to 8.2%. Investments were made at the new plant protection location in Föhren/Trier as well as at the Russian sales and service centre in Kaluga and at others. Given the large cash reserves, only few loans were taken out. Liquid funds decreased from € 40.4 million to € 28.8 million at the end of the year.

Total assets grew by € 9.6 million to € 171.5 million. The equity ratio (including partner loans) is 55.3%. Fixed assets are entirely financed through equity.

Since the beginning of the new year, business conditions have improved significantly. The order books of LEMKEN are already well filled as compared to the previous year. Due to the higher material and energy prices, however, a 2% increase in the prices of equipment and spare parts could not be avoided in order to compensate for inflation.

After the large construction projects of the previous years, LEMKEN is planning

investments at the usual level at its German locations in 2011. The focus is mainly on process improvements so that LEMKEN can further increase its competitiveness not only through innovation, but also by means of optimal internal processes.

LEMKEN also continues to invest abroad in order to enhance its presence on established markets and to open up new future markets. The factory in India is scheduled to start production at the end of 2011 in order to be able to offer ploughs on the market in this country. After a distribution channel has been set up in China, local factories are being built there so that this market can be developed even further.

In November, LEMKEN will again present new technical developments at the Agritechnica in Hanover, the most important international trade fair for modern agricultural machinery and equipment.

Innovations offering the greatest benefit for farmers and contractors are our goal. LEMKEN will continue to focus on the demands of professional customers who protect their resources and reach optimal yields using modern equipment technology.

► Отчет о существующей ситуации и перспективы

Тяжелый 2010 год снова привел к снижению товарооборота сельхозтехники в Германии. При этом LEMKEN удалось ограничиться падением оборота на 9% и достичь хорошего уровня в 218 млн. Евро.

Прежде всего, восточно-европейские страны, в особенности Россия, показали себя снова стабильнее, в то время как внутренний рынок только в отчетном году отреагировал на экономический кризис снижением оборота. Тем самым доля экспорта снова выросла до 68%. К концу года на LEMKEN в Германии работало 778 человек. Всего количество занятых на семейном предприятии, включая временных сотрудников, превысило 1.000 человек.

При рассмотрении отдельных групп товаров от приростов выиграли, прежде всего, короткие дисковые бороны и прежде всего в Восточной Европе. Также смогли увеличить свою долю в обороте компании еще молодая группа товаров LEMKEN - полевые опрыскиватели.

Прибыль до налогообложения сократилась на 13,5 млн. Евро при рентабельности оборота в 6,2%. Высокие товарные запасы для уравнивания пика заказов в 2011 году, как и слегка выросшее количество персонала содействовали этому сокращению.

Поток денежных средств сократился соответственно на 17,8 млн. Евро; рентабельность денежного оборота составляет 8,2%. Инвестиции компании среди прочего были направлены в новое производство опрыскивателей в Фёрене/Трир, а также в российский производственно-логистический центр в Калуге. Благодаря хорошему наличию ликвидности на эти цели были использованы минимальные займы. Ликвидные средства сократились к концу года с 40,4 до 28,8 млн. Евро.

Сумма активов предприятия выросла на 9,6 млн. Евро до 171,5 млн. Евро. Доля собственного капитала (включая займы собственников) составила 55,3%. Внеоборотные активы полностью финансируются за счет собственного капитала.

Начиная с нового года экономическая ситуация существенно улучшилась, так, что LEMKEN уже смог создать хороший портфель заказов по сравнению к предыдущему году. Однако из-за выросших цен на сырье и энергию было введено увеличение цен на технику и запасные части на 2%.

После осуществления больших строительных проектов предыдущих лет, LEMKEN планирует в 2011 году придерживать инвестиции в свои производства в Германии на уровне. Основной упор направлен, прежде всего, на совершенствование процесса производства, так чтобы LEMKEN мог и далее расширять свои конкурентные преимуще-

ства не только за счет инноваций, но и с помощью оптимизации внутренних процессов.

Также и за границей LEMKEN продолжает инвестировать, чтобы расширить свое присутствие на освоенных рынках и иметь возможность создавать новые будущие рынки. Завод в Индии должен начать производство в конце 2011 года, чтобы предложить плуги, требующиеся на местном рынке. После создания сбытовой структуры в Китае там также начнется подготовка местной сборки, которая позволит еще лучше освоить данный рынок.

В ноябре LEMKEN снова представит технические новинки на Агритехнике, важнейшей международной выставке сельскохозяйственной техники.

Инновации для максимальной пользы фермеров и подрядных предприятий являются нашей целью. LEMKEN будет и далее концентрироваться на удовлетворении потребностей профессиональных клиентов, которые с помощью современной техники сохраняют свои ресурсы (минимизируют затраты) и достигают максимальных доходов

| Gewinn- und Verlustrechnung (Т €) | | |
|---|----------------|----------------|
| Income statement ('000 €) | 2010 | 2009 |
| Расчет прибылей и убытков (тыс. €) | | |
| Umsatzerlöse / Sales / Выручка с товарооборота | 217.639 | 238.021 |
| Bestandsveränderungen / Inventory changes / Изменение величины запасов | 11.917 | -6.428 |
| Gesamtleistung / Gross performance / Общий результат | 229.556 | 231.593 |
| Materialaufwand / Cost of materials / Затраты на сырье и материалы | 122.888 | 116.306 |
| Personalaufwand / Personnel expenses / Затраты на персонал | 52.341 | 51.456 |
| Abschreibungen / Depreciation / Амортизация | 6.166 | 3.858 |
| Sonstige betriebliche Erträge / Other operating income / Прочие производственные доходы | 11.274 | 9.201 |
| Sonstige betriebliche Aufwendungen / Other operating expenses / Прочие производственные расходы | 42.879 | 43.935 |
| Betriebsergebnis / Operating income / Результат производственной деятельности | 16.556 | 25.239 |
| Finanzergebnis / Financial income / Финансовый результат | -3.075 | -2.971 |
| Ergebnis vor Steuern / Income before taxes / Результат до вычета налога | 13.481 | 22.268 |
| Ertragsteuern / Income taxes / Налоги на прибыль | 3.302 | 4.761 |
| Jahresüberschuss / Net income / Чистая годовая прибыль | 10.179 | 17.507 |
| Anteile Dritter am Ergebnis // Доля третьих в прибыли | 127 | -356 |
| Jahresüberschuss des Konzerns // Годовая прибыль концерна | 10.306 | 17.151 |
| Bilanz (Т €) | | |
| Balance sheet ('000 €) | 2010 | 2009 |
| Баланс (тыс. €) | | |
| Anlagevermögen / Fixed assets / Основные средства | 54.624 | 49.395 |
| Vorräte / Inventories / Запасы | 52.337 | 39.262 |
| Forderungen / Receivables / Дебиторская задолженность | 34.687 | 32.876 |
| Flüssige Mittel / Liquid assets / Ликвидные средства | 28.750 | 40.010 |
| Umlaufvermögen / Current assets / оборотные средства | 115.774 | 112.148 |
| Abgrenzungen / Deferred charges / Разграничение расчетов | 1.075 | 284 |
| Aktiva / Assets / Актив | 171.473 | 161.827 |
| Gesellschafterkapital / Shareholders' capital / Акционерный капитал | 12.500 | 12.500 |
| sonstige Eigenkapitalpositionen // Прочие позиции собственного капитала | 49.793 | 27.649 |
| Gesellschafterdarlehen / Shareholders' loans / Займы, предоставленные участниками | 34.837 | 48.628 |
| Eigenkapital / Equity / Собственный капитал | 97.130 | 88.777 |
| Eigenkapitalähnliche Mittel // Средства, подобные собственному капиталу | 0 | 175 |
| Rückstellungen / Provisions / Отчисления в резервный фонд | 44.485 | 43.198 |
| Verbindlichkeiten / Liabilities / Обязательства | 29.839 | 29.604 |
| Fremdkapital / Loan capital / Заемный капитал | 74.324 | 72.802 |
| Abgrenzungen / Deferred income / Разграничение расчетов | 19 | 73 |
| Passiva / Equity and liabilities / Пассив | 171.473 | 161.827 |

Auszug aus dem nach HGB erstellten und testierten Konzernabschluss, Zahlen gerundet

Extract from consolidated financial statement according to german Commercial Code, all figures rounded

Выписка из годового консолидированного баланса, составленного и засвидетельствованного согласно немецкого торгового кодекса, данные округлены